

Wodzierady, dn. 12.12.2018r.

Wykonawcy

biorący udział w postępowaniu

o udzielenie zamówienia publicznego

Dotyczy postępowania na zamówienie publiczne znak: IZP.271.16.2018 w trybie przetargu nieograniczonego p.n. „Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wodzierady”.

Gmina Wodzierady, działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2018r. poz. 1986 z późn. zm.) jako Zamawiający w rozumieniu powołanej ustawy, przekazuje treść zapytania zawartego we wniosku o wyjaśnienie postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia wraz z udzielonymi wyjaśnieniami, bez ujawnienia źródła zapytania.

Pytanie 1

Zamawiający w dokumentacji przetargowej stwierdza „*Przedmiotem zamówienia są roboty budowlane polegające na (dostawie, montażu i uruchomieniu)kompletnych przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków (PBOŚ).PBOŚ muszą spełniać wymogi zharmonizowanej normy PN-EN 12566-3+A2:2013 oznakowaneznakiem CE na podstawie pełnych raportów z badań, które zostały przeprowadzone w laboratoriumnotyfikowanym.Wymaga się, aby urządzenia oczyszczalni posiadały pełne raporty z przeprowadzonych badań wlaboratoriach notyfikowanych przez Komisję Europejską zgodnie z wykazem dostępnym na stronie: <http://ec.europa.eu/> wg procedur określonych w normie PN-EN 12566-3+A2:2013-10.*

Czy Zamawiający będzie wymagał, by razem z ofertą , Wykonawca złożył pełne raporty z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską zgodnie z wykazem dostępnym na stronie <http://ec.europa.eu/> według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013?

Odpowiedź:

Zamawiający będzie wymagał załączenia powyższych dokumentów mających na celu potwierdzenie, że oferowane roboty budowlane spełniają wymagania określone przez Zamawiającego wobec Wykonawcy którego oferta zostanie wyłoniona jako najkorzystniejsza.

Pytanie 2

Czy Zamawiający będzie jednocześnie wymagał, by do raportów został dołączony **komplet załączników**, np. (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji wraz z potwierdzeniem przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: 2005+A2:2013?

Wymóg taki pozwoli na jednoznaczne potwierdzenie zgodności przedstawionych dokumentów z dokumentami przekazanymi do laboratorium wraz z urządzeniami.

Ponadto wymóg taki pozwoli Zamawiającemu ocenić zgodność oferowanych przydomowych oczyszczalni ścieków z wymaganiami zawartymi w dokumentacji przetargowej.

Odpowiedź:

Zamawiający będzie wymagał dokumentów technicznych w postaci Dokumentacji Techniczno-Ruchowej (DTR), instrukcji montażu i eksploatacji na potwierdzenie równoważności od Wykonawców których oferta została uznana za najkorzystniejszą jeśli Wykonawca ten powoła się na rozwiązania równoważne.

Pytanie 3

Zgodnie z SIWZ „ Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Wodzierady” obejmować będzie budowę biologicznych oczyszczalni ścieków z wykorzystaniem złóżbiofiltracyjnych z grawitacyjnym napowietrzaniem”.Jednocześnie „Zamawiający dopuszczaoferowanie materiałów i urządzeń równoważnych, tzn. Zamawiający dopuszcza możliwośćwykonania przedmiotu zamówienia innymi równoważnymi materiałami lub urządzeniami. Zaoferowane przez Wykonawcę materiały i urządzenia równoważne, uważa się takie materiałyi urządzenia, które zapewnią uzyskanie parametrów technicznych nie gorszych od założonychw dokumentacji projektowej oraz specyfikacjach technicznych wykonania i odbioru robótbudowlanych oraz spełnią wymagania Zamawiającego.

Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem produkt równoważny to produkt, który nie jest identyczny, tożsamy z produktem referencyjnym, ale posiada nie gorsze lub lepsze do produktu referencyjnego cechy i parametry. Wykonawca, który proponuje rozwiązania równoważne, obowiązany jest wykazać, że oferowane przez niego roboty budowlane (w tym urządzenia, materiały) spełniają wymagania określone przez Zamawiającego w przedmiarze robót i dokumentacji technicznej, tj. dokumenty potwierdzające parametry techniczne, z których jednoznacznie będzie wynikać, że są one w pełni równoważne do materiałów i urządzeń wskazanych w dokumentacji technicznej.

Czy Zamawiający dopuszcza jako równoważne przydomowe oczyszczalnie ścieków z układem hybrydowym (osad czynny i zanurzone złożo biologiczne), wykonane z GRP, które spełniają wymagania normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3+A2: 2013?

Odpowiedź:

W stosunku do urządzeń opisanych dokumentacją przetargową jako technologii złoź zraszanych grawitacyjnych, Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne jako urządzenia oczyszczalni biologicznej w technologii złoź zraszanych wykonanych w monolitycznym zbiorniku, z wydzieloną częścią osadnika wstępnego, komorą strefy biologicznej oraz wydzielonym osadnikiem wtórnym, gdzie zraszanie złoź odbywa się w sposób wymuszony mechanicznie przy użyciu sprężonego powietrza. Rozwiązanie to pozwoli zastąpić w niektórych przypadkach przepompownie ścieków oczyszczonych do których i tak musiałby zostać doprowadzony prąd w przypadku złoź zraszanych grawitacyjnie. Nie dopuszcza się zatem oczyszczalni nie posiadających technologii złoź zraszanego.

Pytanie 4

Zamawiający określa „*Zagospodarowanie oczyszczonych ścieków poprzez odprowadzenie do gruntu z wykorzystaniem drenażu rozsączających.*”

Czy Zamawiający dopuści do realizacji i uzna za równoważny inny sposób odprowadzania wstępnie oczyszczonych ścieków do gruntu z oczyszczalni przydomowych, np. za pomocą studni chłonnych lub tuneli przeznaczonych do rozsączania w gruncie oczyszczonych ścieków pochodzących z przydomowych oczyszczalni ścieków?.

Odpowiedź:

Roszczenie należy wykonać w układzie drenażowym tak jak wymagają tego projekty techniczne. Dopuszczalną formą zmiany jest zaistnienie faktu zagospodarowania działki uniemożliwiającego wykonanie rozsączenia liniowego a powstałego w czasie trwania procesu inwestycyjnego. Zmiany dokonuje się na wniosek mieszkańca a koszty przeprojektowania ponosi Wykonawca.

Pytanie 5

Czy Zamawiający będzie wymagał, by instalacja zapewniała miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków ?

Odpowiedź:

Tak. Zamawiający wymaga aby każda instalacja posiadała miejsce poboru próbek ścieków surowych lub oczyszczonych. W przypadku ścieków surowych na kanale dopływowym należy wykonać studzienkę inspekcyjną jeśli nie ma jej przewidzianej w projekcie. W przypadku ścieków oczyszczonych może to być studzienka pompowni lub studzienka rozdzielcza drenażu. W przypadku braku takiego wskazania należy wykonać dodatkową studzienkę inspekcyjną.

Pytanie 6

„Zamawiający informuje, że zgodnie z art. 8 w związku z art. 96 ust. 3 PZP, oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu

ustawyz dnia 16 kwietnia 1993r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2018r., poz. 419z późn. zm.). Nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnice przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji”.

Praktyka wskazuje, że przy tego rodzaju postępowaniach przetargowych „tajemnicą przedsiębiorstwa” bardzo często są raporty z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane. Czy Zamawiający dopuści do utajnienia raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane?

Uzasadnienie do pytania

Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne i organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Aby uznać określoną informację za tajemnicę przedsiębiorstwa, musi ona posiadać 3 cechy:

1. mieć charakter techniczny, technologiczny lub organizacyjny
2. być tajemnicą, co oznacza, że nie została ujawniona do publicznej wiadomości
3. podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

Z powyższego wynika, że informację można uznać za tajemnicę przedsiębiorstwa, w sytuacji, gdy została:

- a. uznana za poufną,
- b. nie może być ujawniana (wiadoma tylko określonym osobom),
- c. konieczne jest zastosowania zabezpieczeń (fizyczne środki ochrony i instrumenty prawne)

Raporty z badań dla przydomowych oczyszczalni ścieków wystawione przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską nie spełniają powyższych przesłanek, bowiem raporty określają, czy wskazane do badania przydomowe oczyszczalnie ścieków są zgodne z parametrami opisanymi w normie PN EN 12566-3+A2:2013, w zakresie

- a. skuteczności oczyszczania
- b. wytrzymałości konstrukcyjnej
- c. trwałości
- d. wodoszczelności
- e. odporności na ogień

Wynika z tego, że raporty jedynie potwierdzają, czy dana instalacja została wykonana zgodnie z cytowaną normą, a raport nie odnosi się do:

- a. charakteru technicznego przedsiębiorstwa – czyli działalności przedsiębiorstwa polegającej na wytwarzaniu przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie.

- b. technologii wytwarzania przydomowej oczyszczalni
- c. organizacji przedsiębiorstwa

W przypadku Deklaracji Właściwości Użytkowych należy zaznaczyć, że w rozporządzeniu z dnia 17 listopada 2016 r., Minister Infrastruktury i Budownictwa uszczegółowił wzór i treść krajowej deklaracji właściwości użytkowych oraz sposób jej dostarczania lub udostępniania odbiorcy. Podstawowym sposobem udostępniania jest umieszczenie przez producenta kopii krajowej deklaracji na swojej stronie internetowej, z zachowaniem następujących warunków:

- a. należy udostępniać ją przez okres dziesięciu lat od dnia wprowadzenia do obrotu wyrobu budowlanego, objętego tą deklaracją,
- b. należy zapewnić, aby zawartość krajowej deklaracji nie była zmieniana po jej udostępnieniu na stronie internetowej;
- c. w informacji towarzyszącej oznakowaniu wyrobu budowlanego znakiem budowlanym należy wskazać adres strony internetowej, na której krajowa deklaracja jest udostępniona.

Natomiast sprzedawca/dystrybutor udostępniając wyrób budowlany powinien zagwarantować, że deklaracja właściwości użytkowych jest udostępniona odbiorcy wyrobu (np. podać adres strony internetowej producenta, gdzie deklaracja jest umieszczona albo przekazać ją w formie elektronicznej lub papierowej).

Podobna sytuacja występuje w przypadku takich dokumentów jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, czy Instrukcja montażu i eksploatacji.

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa i Instrukcja montażu i eksploatacji to podstawowe dokumenty, które muszą być przekazane każdemu użytkownikowi. Użytkownik natomiast nie ma zakazu udostępniania tych dokumentów osobom trzecim, np. firmie konserwującej urządzenia. Z powyższego wynika, że uznanie powyższych dokumentów za tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji jest bezzasadne.

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Ponadto, w świecie wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

W świetle powyższego wynika, że **uznanie jako tajemnicy przedsiębiorstwa raportu z badań wraz z załącznikami takimi jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, Instrukcja montażu i eksploatacji oraz Deklaracją właściwości użytkowych jest niezasadne.**

Odpowiedź:

W przypadku zastrzeżenia dokumentów, które można uznać za powszechne, tzn. z którymi może zapoznać się klient kupujący urządzenie przydomowej oczyszczalni ścieków Zamawiający zgodnie z prawem poinformuje Wykonawców o przystąpieniu do odtajnienia dokumentów.

**Z poważaniem
Wójt Gminy Wodzierady
/-/ Renata Szafrńska**